

З 28 травня по 2 червня 2013 року в норвезькому місті Ліллєхаммер (Lillehammer) проходитиме 19-ий Фестиваль норвезької літератури (Norsk litteraturfestival - Sigrid Undset) - найбільший у своєму роді в країнах Північної Європи.

Фестиваль є некомерційним літературним проектом, в рамках якого проходить понад двісті культурно-мистецьких заходів: семінарів, публічних дебатів, літературних читань, театральних спектаклів, концертів, кінопоказів тощо. Торік його аудиторією стали майже 25 000 відвідувачів, перед якими виступили 560 митців (письменників, акторів, художників, перекладачів, видавців) з 24 країн світу. Кожного року фестиваль має головну тему, навколо якої будується культурна програма. Тема 2013 - Відповідальність.

Цього року вперше на Фестиваль в Норвегію запрошено українських письменників. З 28 по 31 травня в літературних заходах в Ліллєхаммері братимуть участь **Лариса Денисенко** (Київ) та **Тимофій Гаврилів** (Львів). До програми фестивалю включені дискусія «Українська карта» при модеруванні професора університету м. Бергена Мартіна Паульсена (Martin Paulsen) та читання уривків романів «Чорнобильська історія» Інгрід Сторхольмен (Ingrid Storholmen), а також в перекладі норвезькою «Чарівний світ» Т. Гавриліва та «Сарабанда банди Сари» Л. Денисенко. Зауважимо, що названий роман Л. Денисенко завдяки угоді підписаній між київським видавництвом «Нора-Друк» та британським «Глагослав», нещодавно побачив світ англійською мовою.

Поїздка письменників пройде в рамках Проекту «Більше країн - Більше книжок» , який

було започатковано 2010 року. Розповідає керівник Проекту, директор видавництва «Кальварія» Анетта Антоненко:

- Наша співпраця з Фестивалем в Ліллєхаммері розпочалася минулого року, коли ми туди відрядили літературних перекладачів з норвезької мови Наталію Іваничук та Софію Косарчин, а також директора видавництва «Ніка-Центр» Володимира Самойленко . Результатом співпраці письменників, перекладачів та видавців на цьому напрямку стане вихід в світ у вересні 2013 році україномовного Альманаху фрагментів творів норвезьких авторів і проведення літературних зустрічей в Україні. До участі в ній будуть запрошені норвезькі та українські письменники, уривки з творів яких увійдуть в новий Альманах та які входили в попереднє аналогічне видання перекладів фрагментів творів сучасної українських літератури норвезькою мовою . Поїздка українських письменників стала можливою завдяки підтримці постійних партнерів Проекту: Фонду Ріната Ахметова «Розвиток України» , Фонду Арсенія Яценюка «Відкрий Україну» та фонду Fritt Ord . В найближчій перспективі ми хочемо розширити літературний діалог з країнами півночі Європи та плануємо українську участь в професійних та культурно-мистецьких подіях в Швеції, Данії та Фінляндії.

Зазначимо, що до здобутків Проекту «Більше країн - Більше книжок», який є недержавним об'єднанням профільних громадських організацій та благодійних фондів, можна віднести роботу українських делегацій в міжнародних книжкових виставках, ярмарках та фестивалях, в тому числі успішну співпрацю по організації участі України в якості спеціального гостя на Фестивалі Європейських літератур в м. Коньяк (Франція) в листопаді 2012-го року.

Довідка про письменників



Тимофій Гаврилів народився в Івано-Франківську, зараз живе й працює у Львові. Бере

активну участь у культурному житті не лише України, але й Німеччини та Австрії. Автор поетичних та есеїстичних збірок, фейлетонів, книжки оповідань, романів, багатьох літературних перекладів та теоретичної праці «Форма і фігура».
Його статті та есеї публікуються в українських та європейських виданнях, зокрема, у Frankfurter Rundschau. 2009 року німецький переклад його роману «Де твій дім, Одіссею?» став першою книжкою українського автора, що з'явилася в поважному швейцарському видавництві Ammann Verlag та викликала неабиякий резонанс у пресі та в німецьких і австрійських книгарнях. Доктор філологічних наук, лауреат літературної премії «Благовіст».



Лариса Денисенко народилася і живе в Києві. Закінчила юридичний факультет Київського Національного університету імені Тараса Шевченко, прослухала курси лекцій в Центрально-Європейському Університеті, курс законопроектування при Міністерстві юстиції Нідерландів. Адвокат.
Займала керівні посади в Міністерстві юстиції України, очолювала національне відділення міжнародної антикорупційної організації Transparency International (Берлін).
Літературна кар`єра розпочалася перемогою в конкурсі «Коронація слова» (Гран-прі 2002 року за роман «Забавки з плоті та крові»). На сьогодні в літературному доробку має одинадцять книжок, в т.ч. три книжки для дітей.
Була співавтором та ведучою культурологічної програми «Документ» на телеканалі «1+1».
Зараз суміщає адвокатську діяльність, літературну творчість (публікується в періодичній пресі) та є шеф-редактором юридичних журналів для малят та підлітків.